

GRIGLIA DI MISURAZIONE
PROVA SCRITTA DI TRADUZIONE

| DESCRITTORI DEGLI OBIETTIVI COGNITIVI E OPERATIVI | IN /10 |
|---|---------------|
| Poche parole o frasi completamente errate | 1 |
| Lavoro svolto in minima parte, oppure completo ma interamente errato | 2 |
| Lavoro svolto solo in parte con gravi errori, oppure completo ma quasi interamente errato | 3 |
| Mancato riconoscimento di importanti strutture morfosintattiche che determina il fraintendimento del senso globale, lessico non adeguato, forma italiana faticosa | 4 |
| Riconoscimento parziale delle strutture morfosintattiche che determina una comprensione lacunosa del senso globale, oppure testo tradotto solo parzialmente (almeno $\frac{2}{3}$), ma in modo da attestare il riconoscimento di quasi tutte le strutture morfosintattiche, lessico approssimativo, forma poco rispettosa degli usi propri della lingua italiana | 5 |
| Riconoscimento delle strutture morfosintattiche in misura tale da non compromettere la comprensione globale del testo, lessico sostanzialmente compreso anche se non sempre utilizzato con padronanza, forma italiana sostanzialmente accettabile | 6 |
| Riconoscimento delle strutture morfosintattiche in misura tale da assicurare, pur in presenza di errori, una comprensione generale del testo e una globale coerenza dei contenuti della traduzione, lessico e forma italiana sostanzialmente accettabili | 6.5 |
| Riconoscimento delle strutture morfosintattiche che dimostri una soddisfacente comprensione del testo, lessico compreso e utilizzato con discreta padronanza, forma italiana sostanzialmente corretta | 7 |
| Riconoscimento complessivamente corretto delle strutture morfosintattiche, trasposizione complessivamente corretta, lessico complessivamente appropriato, forma italiana corretta | 8 |
| Riconoscimento della quasi totalità delle strutture morfosintattiche, corretta trasposizione in lingua italiana, lessico sostanzialmente appropriato, forma italiana corretta | 9 |
| Riconoscimento di tutte le strutture morfosintattiche e loro corretta trasposizione in lingua italiana pur in presenza di lievi imperfezioni, lessico appropriato, forma italiana corretta e scorrevole | 10 |

(Il punteggio indicato in grassetto corrisponde al livello di conseguimento della sufficienza)

Nella scala in decimi è possibile attribuire il ½ voto se la prova si colloca tra una fascia e l'altra, mentre la mancanza o l'aggiunta di ¼ di voto potrà essere indicata usando il – e il +.